

Zeitschrift:	The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber:	Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band:	- (1935)
Heft:	734
Rubrik:	Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ciently safeguarded he has to inform the Federal Banking Commission. If the Banking Commission then finds that the defects can still be remedied it can set another term to the bank. Should the object of contention not be removed during that period, or should the Commission decide that the position of the banks holds no hope of a quick improvement, then the Commission is entitled to take administrative or legal steps against the bank.

The independent control of the Swiss banks being a relatively strict one, it cannot but strengthen confidence into those banks which conform with its requirements. Further more certain liquidity requirements have been laid down, one of which demands the maintenance of a certain proportion between the banks' own means and their liabilities.

The main object of the Banking Law is the protection of the creditor of the banks. Especially the right to grant a moratorium is based upon this principle. According to Section 25 of the Banking Law a moratorium can only be declared if the creditors of the bank are fully covered and if during the time of the moratorium the interest service can be maintained. The application of a bank for a moratorium is decided on by the Federal Council which acts in accordance with the National Bank, the Loan Bank and the Banking Commission. Thus only those banks are permitted to benefit from the declaration of a moratorium which are still sufficiently sound. (First application in the case of the Banque Commerciale de Bâle.)

The second object of the bank law is to act as an instrument for the policy of the National Bank. It enables the National Bank to obtain a good insight into the liquidity position of the banks, and to ascertain their presumable money requirements. Finally the National Bank has been given power to influence the granting of credits abroad. The National Bank has to be informed whenever a bank intends to place a foreign loan or shares of foreign companies at a value of frs. 10,000,000 and above on the Swiss market, or if it intends to grant foreign credits for a period of twelve months and over. The National Bank examines the proposal and if it comes to the conclusion that any such step would be injurious to the money and currency position of the country it can refuse its permission. A similar practice has already been pursued since 1926 when the National Bank concluded a Gentlemen's Agreement with the banks for the supervision of the capital export.

By laying down a number of principles of sound banking and by devising methods for the enforcing of such principles, the new banking legislation should serve a very useful purpose. But without underestimating the consolidating effects which the Banking Law will have on Swiss banking, it can only constitute the back ground in a comprehensive reorganisation scheme.

In their half-yearly balance sheets made up to June 30th, 1935, the whole extent of the pressure to which the Swiss banks have been exposed in connection with the difficulties of the Swiss franc this spring is reflected. Between December 30th, 1934, and June 30th, 1935, the balance sheet total of the big banks has dropped from frs. 4,997,700,000 to frs. 4,349,000,000.

BALANCE SHEET TOTAL (in mill. frs.).

	Dec. 30, 1934.	March 31, 1935.	June 30, 1935.
Banque Commerciale de Bâle	415.9	373.2	305.3
Banque Fédérale	435.2	395.4	330.6
Banque Populaire	937.0	898.1	878.0
Crédit Suisse	1,145.8	1,111.1	1,036.7
Leu & Co.	307.2	295.7	255.3
Swiss Bank Corporation	1,198.8	1,167.6	1,051.9
Union de Banques Suisses	557.8	529.1	491.2
Total	4,997.7	4,770.2	4,349.0

(To be continued).

AN APPEAL.

The Swiss Benevolent Society, l'Eglise Suisse and the Schweizerkirche in London appeal once again to their countrymen for their kind contributions, either in cash or in kind, in order that on the occasion of Christmas they may provide a little extra cheer for their compatriots in need. Wearing apparel and especially warm under-clothing, footwear and childrens' garments are most appreciated and any such gifts will be gratefully received.

Parcels should be addressed not later than the 14th December to:

34, Fitzroy Square, W.1, or
79, Endell Street, W.C.2,

and
Cash remittances to:

Swiss Benevolent Society, 34, Fitzroy Square, W.1, or Rev. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6, or Rev. C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4.

T.R.



**CHILDREN'S HOME
"Sonnalp"**
GOLDIWIL above THUN.
(3300 ft. a.s.l.)

Offers Modern Convenience

Chief features : Health - Physical Development - Infectious Cases excepted - Medical supervision - School Course, French, English, German, Sports, Outdoor Life, Air, Rest Cures. - Fees 5/6 and 6/6 per day according to duration de séjour. Please apply for Prospectus and References

TO MR. & MRS. STRAUMANN.

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

A FEW DAYS IN LONDON WITH THE FAMILY? A show or two ... the shops ... back to school? Anyhow your headquarters should be

THE PLAZA HOTEL,
St. Martin's Street,
LEICESTER SQUARE, W.C.2.
(adjoining the Leicester Square Theatre).

in the heart of the West-end and Theatreland. Think what you will save in fares alone! Bed, breakfast and bath 10s 6d.; double room from 19s. — Write to J. Jenny, Resident Managing Director, who has children of his own. 'Phone Whitehall 8641.

WHERE TO SPEND XMAS HOLIDAY.

BEXHILL-ON-SEA, HOTEL GENEVA. Swiss Hotel on Sea-front, under personal supervision of resident Swiss owner. Running h. and c. water in all rooms. Central-heating, Swiss cuisine. Terms: 3-5 gns. per week incl. Write for tariff. (Phone Bexhill 187) Telgr: Geneva Bexhill. M. and I. Heincen.

CROMER, NEWHAVEN COURT HOTEL. Why not spend your Christmas in the Country in a cheery atmosphere. Special Entertainments such as Games, Competitions, Treasure Hunt, Dancing, etc., will be provided. Golf, Tennis. Inclusive Xmas Terms from 17/6 to 21/. The Hotel is fully licensed. (Teleg: "Health, Cromer." Tel. 245 Cromer) or write to Maurice Berset.

ROYAL HOTEL GREAT YARMOUTH.

The

TO SPEND A HAPPY AND ENJOYABLE CHRISTMAS.

Terms : 15/6 per day.

Please apply for Programme.

Tel.: Great Yarmouth 26. Mr. & Mrs. A. Widmer.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/-; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

ON CHERCHE, Kenton, jeune fille expérimentée aimant enfants pour tous travaux ménage. Adresser offres avec copies references, Box No. 44, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

LANGUAGE SCHOOL. English to foreigners, suitable pension arranged for. Kaeser, University Diplomé, 1370, London Road, Norbury. Pol. 2957.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, December 10th, at 7.30 p.m. sharp — "Diner d'Escalade" at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.1. (Avis chaleureux aux Genevois et à leurs amis).

Wednesday, December 11th, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society — Monthly Meeting followed by a lecture (about 8.30) by Capt. H. C. Armstrong, O.B.E., B.A., on "King Ibn Sand," T. E. Lawrence and his work — at 34/35, Fitzroy Square, W.

Friday, December 20th, from 7 to 1.30 — Swiss Mercantile College — Students Xmas Banquet and Ball, at Princes Galleries, Piccadilly, W.

Saturday, February 22nd, 1936 — Annual Banquet and Ball — Swiss Mercantile Society — at the Trocadero Restaurant, Piccadilly, W.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

9, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,560,000
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

: Correspondents in all : :
: parts of the World. : :

Telephone Numbers :
MUSEUM 4902 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams : SOUFFLE
WESDO, LONDON

... Ben faranno i Pagani.
Pupatorio C. xix, Dante
"Venir se ne dee già
tra' miei Meschinini
Dante, Inferno, C. xxii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

W. WETTER

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1.

BOTTLED IN SWITZERLAND.

Per Doz.	24/2	Per Doz.	59/-
Clos du Mont Valais	55/-	Dezaley	59/-
Fendant	61/-	Dôle Red	59/-
White Neuchatel	53/-	Ston	60/-
Red Neuchatel	57/-		

As supplied to the Swiss Clubs, Swiss Hotels and Restaurants and the Catering Dept. of the London Zoological Society, Regent's Park & Whipsnade

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 8. décembre 11h. — 2e AVENT.

M. le Pasteur Hahn — en échange.

6h.30. — Prédication. M. R. Hoffmann-de Visme.

7h.30. — Répétition du Chœur.

Mardi 10. — 3h. — Réunion de Couture des Dames au Foyer.

MARIAGE.

Bernard Paul Johnson — de York — Adèle Carola Gerhart de Francfort — le 2 Décembre.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 8. Dezember 1935. II. ADVENT.

11 Uhr vorm., Gottesdienst und Sonntagsschule. M. le Pasteur R. Hoffmann-de Visme, im Austausch.

7 Uhr abends, Gottesdienst, Hr. Pfarrer Hahn.

8 Uhr, Chorprobe.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.